ПРИРОДА И СТРУКТУРА СОВРЕМЕННОГО ФРАНЦУЗСКОГО ЭПИСТОЛЯРНОГО РОМАНА («ОСКАР И РОЗОВАЯ ДАМА» Э.-Э. ШМИТТА)

Ленькова О.О.

Эрик-Эмманюэль Шмитт (Éric-Emmanuel Schmitt, род. в 1960) – один из авторов, создающих современную французскую литературу. Он привлекает читателя простой и понятной манерой повествования и глубоким идейным наполнением произведений, новым взглядом на, казалось бы, вечные и давно доказанные истины и, наконец, героями своих произведений.

Одна из характерных черт творчества Э.-Э. Шмитта – жанровый синкретизм, следствием чего является трудность жанровой идентификации произведений этого писателя. Среди них можно найти жанровые образования, которые поддаются лишь условному определению. К примеру, написанная в эпистолярной форме повесть «Оскар и Розовая Дама» может рассматриваться и в качестве драмы, поскольку она не только с успехом ставится в театре, но также экранизируется (Э.-Э. Шмитт выступил в качестве режиссера и сценариста одноименного фильма). Внутренний драматургический потенциал произведения объясняется тем, что проза автора, стремительная и необычайно театральная по сути, обладает насквозь игровым языком. Первая же часть произведения «Евангелие от Пилата» (“L’Evangelie selon Pilate”, 2000) определена самим писателем, как исповедь, однако вторая часть целиком состоит из серии писем, что дает основание назвать сочинение эпистолярным романом. «Моя жизнь с Моцартом» (“Ma vie avec Mozart”, 2005), одна из непереведенных книг автора, могла бы безоговорочно попасть в ряд эпистолярных романов, если бы не такой очевидный автобиографизм повествования. Сам Э.-Э. Шмитт помещает его на своем сайте в цикл эссе, посвященных великим композиторам.

Эпистолярная форма – форма письма и переписки – широко применима в творчестве Э.-Э. Шмитта, что, однако, не дает основания определять текст «Оскар и Розовая Дама» (“Oscar et la Dame Rose”, 2001) как исключительно эпистолярный роман. Следует учесть, что, оказавшись на периферии историко-литературного процесса современности, данная разновидность романа подвергается разнообразным трансформациям: появляются многочисленные подражания и пародии, метароманы в письмах, рефлексии над жанровыми константами как таковыми. Как результат, резко сокращается объем произведений, что приводит либо к уменьшению количества писем, либо вовсе к потере эпистолярной формы.

Весь текст «Оскара…» состоит исключительно из писем, которые являются здесь принципиально важным композиционным компонентом. Однако Э.-Э. Шмитт, условно говоря, экспериментирует с самой коммуникативной природой эпистолярной формы (отношением между адресатом и адресантом): он создает письма к Богу, который в силу своей «нематериальности» не может ответить на них. Подобный прием автор использует и в произведении «Моя жизнь с Моцартом», в котором герой ведет переписку с великим композитором, давно ушедшим из жизни.

Важно также то, что в классическом эпистолярном романе персонажи выступают такими, какими они видятся со стороны, что проявляется в процессе переписки. Вследствие одностороннего характера последней в «Оскаре…» данный способ изображения перестает быть возможным. Поэтому автор наделяет слова своего пишущего персонажа исповедальностью и психологизмом. Об этом свидетельствует устремленность писем к выражению душевных переживаний. Характерно частое употребление таких лексем, как ‘amour’ (m), ‘vie’ (f), ‘penser’, ‘aimer’, ‘détester’ и др. [цит по: 1]

На сюжетном уровне «Оскар…» отличается от классического эпистолярного романа. Вместо традиционной для последнего истории о любви мужчины и женщины, автор в центр произведения ставит любовь человека к Богу. Это чувство раскрывается постепенно, усиливаясь от письма к письму. Но целью Шмитта, как и его предшественников Дидро и Шодерло де Лакло, – изобразить процесс духовного преображения человека под влиянием чувств.

Важнейшим моментом при жанровой идентификации «Оскара…» является процесс взаимодействия в нем эпистолярной формы со смежными речевыми структурами. Анализируя жанровые составляющие данного произведения, мы приходим к выводу о том, что в «Оскаре…» именно повествовательные структуры доминируют в тексте. Добавим также, что, как правило, персонажи в повестях немногочисленны, развивается только одна сюжетная линия. Эти жанровые черты сохраняет и Э.-Э. Шмитт.

 «Оскар и Розовая Дама» – это пример синкретичной жанровой разновидности, в которой можно найти черты повести, пьесы и эпистолярного романа – нового и возрожденного, сохранившего в себе все лучшее от классического образца, а также приобретшего стойкие характеристики, отвечающие особенностям современного литературного процесса.

Литература:

1. Schmitt, Eric-Emmanuel. Oscar et la Dame Rose. – Paris: Albin Michel, 2002. – 47 p.